

1646 Oktober 17.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

"Je ne puis obmettre de dire a Votre Excellence en responce de sa derniere du 6. Octobre, que nonobstant, Mrs. Seigneurs Superieurs [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] n'ayent prins aucune resolution Jusqu'a present, d'envoyer [une députation] en france, & quand ils en auroient la Volonté avec tous les autres Cantons [cath.] ensemblement pour l'advenir: Je m'imagine qu'on trouveroit tousiours des excuses pour ne point payer Les pencions." Doch beginne man sich allmählich zu fragen, weshalb sie, die sie den Verpflichtungen des Bündnisses stets treu nachgekommen und diesbezüglich sogar ein mehreres getan, noch länger ruhig mitansehen sollten, wie übel man ihnen von seiten Frankreichs mitspiele. Was ihn angehe, hoffe er auf baldige bessere Zeiten, "& ayant aprins que Votre Excellence aye obtenu une [?] some [?] (100'000 lb.)¹ depuis peu, nous en esperons quelque participation. Votre Excellence Se souviendie [!], Si luy plaist de la recomandation que J'ay faict dernierement [anlässlich einer Tagsatzung] a Baden pour le fils [Georg Johann Signer] de Nostre ... Secretaire [Landschreiber Adam Signer]. lequell a obtenu la nomination des Nos Seigneurs Superieurs pour la pencion escolliere, et puisque il desire de l'envoyer a solleurre aux escolles des R. Peres Jesuites: Jl Suple Votre Excellence tres humblement de le favoriser par ses graces." Angesichts der Bedeutung, die der Landschreiber für ihre, die franz. Sache, haben könne, habe er dessen Bitte, zu seinen Gunsten bei ihm, [dem Ambassadoren], vorstellig zu werden, nicht abschlagen können.

Wissend, dass eben das Kapitel der Kapuziner in Solothurn zu einer Sitzungsperiode zusammengekommen sei, werde er die Gelegenheit, "pour remedier a ce que besoing Sera", bestimmt nicht ungenützt verstreichen lassen. [Die Kapuziner galten damals allgemein als spanienfreundlich.]

"Lundy passé Mes. de Zurich [Bürgermeister und Rat] ont faict executer deux de leurs Subiects [Wädenswilerunruhen] contre l'opinion des plusieurs. Je n'ay point des Nouvelles de mon [in franz. Diensten stehenden] frere [Hein-

rich I. Zurlauben] ny du debarquement des nos gens [die Kompagnien Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer wurden am 16. September a. c. in Toulon nach der Toskana verschifft]." Gott möge diese alle in seinen Schutz nehmen. "par Zürich den hessen [Heinrich, Kaspar und Georg Hess, Postmeister in Zürich] durch georg Schellen."

"Nota. Schribt mier wider vom 20ten octobris Undt gibt Kein einzige Andtwort uber myn obstehndes schryben so ich Jme by dem ersten Verwysen will."

"2 Puncten nit Andtwortet ob [Sebastian Peregrin] Z[w]y[e]r [?] abwäsen: [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding mags wüssen. bruders [Heinrich I. Zurlauben] Soubhaict [nach Frankreich verlegt zu werden]."

1) Durchgestrichen

Konzept, in franz. Sprache. Glossen von Beat II. Zurlauben.
AH 37, 156

97

1646 Oktober 29.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

"n'ayant eu responce Sur quelques deux ou trois poincts de ma derniere du 17.", frage er sich, ob er wohl damit sein Missfallen hervorge- rufen habe. Wie er, [der Ambassador], ihm inzwischen mitgeteilt, sei es - "pour [cause] de la satisfaction de Suede" - [auf der Frie- denskonferenz] in Osnabrück erneut zu Meinungsverschiedenheiten gekommen. Leider sei nun nicht auszuschliessen, dass der [zwi- schen Frankreich und Schweden einerseits und dem Röm. Reich Kaiser Ferdinānds III. andererseits wütende] Krieg fort dauern werde. "pour les Services que font maintenant les quatre compagnies Suisses en Italie [Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer] Je ne scay comme les deffen- dre [Transgressionen] n'ayant aucune certitude des raisons, où Subiects, de ce qui se passe." Sein Bruder [Heinrich I. Zurlauben] habe ihm aus Genua, von wo er bald möglichst den Kompagnien nachzuziehen ge- denke, geschrieben, dass es um seine Gesundheit nicht eben allzu gut bestellt sei und dass er folglich hoffe, sich mit seiner, [des Ambassadors], Hilfe zurück in die Garnison von Perpignan